

**Memorial**  
des  
Großherzogthums Luxemburg.



**MEMORIAL**  
DU  
Grand-Duché de Luxembourg.

**Erster Theil.**  
Acte der Gesetzgebung  
und der allgemeinen Verwaltung.

**N<sup>o</sup> 10.**

**PREMIÈRE PARTIE.**  
**ACTES LÉGISLATIFS**  
**ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

**Samstag, 2. Mai 1874.**

**SAMEDI, 2 mai 1874.**

*Rönlgl.-Großh. Beschluß vom 22. April 1874, betreffend die Ernennung, das Gehalt und die Reisekosten des Bergbau-Ingenieurs.*

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, *ic., ic., ic.*;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 20. Juli 1869, die Organisation des Bergbaudienstes betreffend; Auf den Bericht Unseres General-Directors des Innern und nach Verathung der Regierung im Conseil;

Haben beschlossen und beschließen:

**Art. 1.**

Herr Peter Mouris, Conducteur 1. Classe der Bauverwaltung, ist provisorisch zum Bergbau-Ingenieur ernannt.

**Art. 2.**

Der Bergbau-Ingenieur wird dasselbe Gehalt wie die Bezirks-Ingenieure der Bauverwaltung beziehen.

**Art. 3.**

Außer seinem Gehalt hat der Bergbau-Ingenieur Recht auf eine jährliche Vergütung von 600 Fr. für Bureau-Kosten, desgleichen auf Reise- und Aufenthalts-Kosten, wovon das Maxi-

*Arrêté royal grand-ducal du 22 avril 1874, concernant la nomination, le traitement et les frais de déplacement de l'ingénieur des mines.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, *etc., etc., etc.*;

Vu la loi du 20 juillet 1869, concernant l'organisation du service des mines;

Sur le rapport de Notre Directeur général de l'intérieur, et après délibération du Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

**Art. 1<sup>er</sup>.**

M. Pierre Mouris, conducteur de 1<sup>re</sup> classe des travaux publics, est nommé provisoirement ingénieur des mines.

**Art. 2.**

L'ingénieur des mines jouira du même traitement que les ingénieurs d'arrondissement des travaux publics.

**Art. 3.**

Indépendamment de son traitement, l'ingénieur des mines a droit à une indemnité annuelle de 600 fr. pour frais de bureau, et à des frais de route et de séjour dont le maximum est

mum jährlich auf 700 Fr. festgesetzt ist, und welche nach Tarif Lit. a der Unserm Beschlusse vom 3. Mai 1869 beigelegten Tabelle berechnet werden. (Memorial I. S. 274).

Art. 4.

Unser General-Director des Innern ist mit der Ausführung gegenwärtigen Beschlusses beauftragt.

Haag den 22. April 1874.

Für den König-Großherzog:  
Dessen Statthalter  
Der General-Director im Großherzogthum,  
des Innern, Heinrich,  
N. Salentiny. Prinz der Niederlande.

Beschluß, wodurch der Art. 8 des Reglements vom 23. December 1864 zur Ausführung des Gesetzes vom nämlichen Tage über den Briefposttarif abgeändert wird.

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 9 des Gesetzes vom 23. December 1864 über den Briefposttarif;

Beschließt:

Chargirte Postsendungen ohne Werthangabe sind von den im Art. 8 des Reglements vom 23. December 1864 vorgesehenen Verschließungs-Formalitäten befreit.

Diese Formalitäten sind für Sendungen mit Werthangabe und Metall-Werthsendungen beibehalten.

Luxemburg den 28. April 1874.

Der General-Director der Finanzen,  
B. v. Röbe.

Gesetz vom 24. Januar 1874, wodurch dem Müllerknecht Heinrich Grein zu Oberpallen die Naturalisation verliehen wird.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Müllerknechtes Heinrich Grein zu Oberpallen,

fixé à 700 fr. par an et qui seront calculés sur le pied du tarif Litt. a, inséré au tableau annexé à Notre arrêté du 3 mai 1869. (Memorial I, p. 274).

Art. 4.

Notre Directeur général de l'intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 22 avril 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:  
Son Lieutenant-Représentant  
Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de l'intérieur, HENRI,  
N. SALENTINY. PRINCE DES PAYS-BAS.

Arrêté portant modification de l'art. 8 du règlement du 23 décembre 1864 pour l'exécution de la loi du même jour sur le tarif de la poste aux lettres.

LE DIRECTEUR-GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 9 de la loi sur le tarif de la poste aux lettres du 23 décembre 1864;

Arrête:

Les envois par la poste, chargés sans déclaration de valeur, sont dispensés des formalités de fermeture prévues par l'art. 8 du règlement du 23 décembre 1864.

Ces formalités sont maintenues pour les envois à valeur déclarée et les valeurs métalliques.

Luxembourg, le 28 avril 1874.

Le Directeur-général des finances,  
V. DE ROEBÉ.

Loi du 24 janvier 1874, qui accorde la naturalisation à M. Henri Grein d'Oberpallen.

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation de M. Henri Grein, garçon-meunier à Oberpallen, né à Gru-

geboren zu Grübermühlen, Gemeinde Guirsch (Belgien) den 2. Mai 1848;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten;

Nach Einsicht der Entscheidungen der Abgeordnetenkammer vom 10. December 1873 und des Staatsrathes vom 22. desselben Monats, gemäß welchen eine zweite Abstimmung über dieses Gesetz nicht erfolgen wird;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Heinrich Grein ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von 150 Franken.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg den 24. Januar 1874.

Für den König-Großherzog:

Dessen Statthalter

Der General-Director im Großherzogthum,  
der Justiz, Heinrich,  
Prinz der Niederlande.  
Bannerus.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. Nov. 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Heinrich Grein verliehene Naturalisation ist von ihm am 21. April c. angenommen worden, wie solches aus einem am nämlichen Tage durch den Bürgermeister der Gemeinde Beckerich aufgenommenen Protokolle hervorgeht, von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 27. April 1874.

Der General-Director der Justiz,  
Bannerus.

bermühlen, commune de Guirsch (Belgique), le 2 mai 1848;

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'Etat entendu;

De l'assentiment de la Chambre des députés;

Vu la décision de la Chambre des députés du 10 décembre 1873, et celle du Conseil d'Etat du 22 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu de procéder à un second vote sur la présente loi;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>.

La naturalisation est accordée au dit Henri Grein.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit d'enregistrement de 150 francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 24 janvier 1874.

Pour le Roi Grand-Duc:

Son Lieutenant-Représentant

Le Directeur général dans le Grand-Duché,  
de la justice, HENRI,  
PRINCE DES PAYS-BAS.  
VANNERUS.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, n° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 21 avril courant par M. Henri Grein, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Beckerich et dont l'expédition a été déposée à la Direction générale de la justice.

Luxembourg, le 27 avril 1874.

Le Directeur général de la justice,  
VANNERUS.